

THE CANADIAN

SAILOR

Seafarers' International Union of Canada



Syndicat International des Marins Canadiens

LE **MARIN**
CANADIEN

CANADIAN
PUBLICATION
MAIL

CONTRACT NO.:
40051129

Vol. 54 No. 3

SEPTEMBER /
SEPTEMBRE
2008

More jobs for S.I.U. members

D'autres emplois pour les membres du S.I.U.

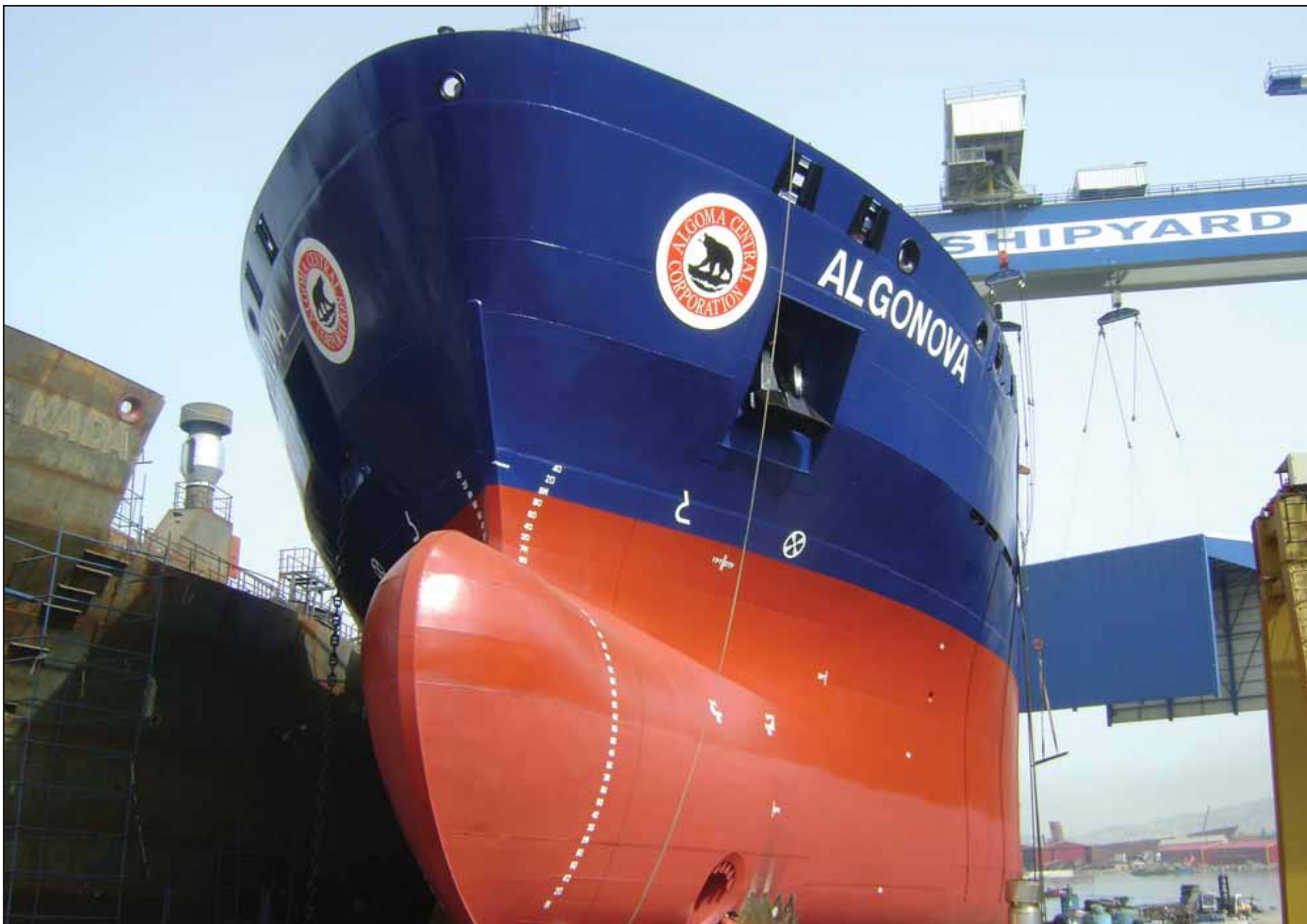


William J. Moore and McCleary's Spirit go S.I.U.

William J. Moore et McCleary's Spirit se joignent au S.I.U.

The tug and barge combination of William J. Moore and McCleary's Spirit are seen here leaving the port of Quebec with a cargo of jet fuel headed for the Great Lakes. The McCleary's Spirit is fitted with a stern notch that can accommodate the bow of the pushing tug William J. Moore.

Photo de l'ensemble composé du remorqueur William J. Moore et de la barge McCleary's Spirit à la sortie du port de Québec avec une cargaison de carburant aviation à destination des Grands Lacs. La poupe de la barge est adaptée afin de lui permettre d'être accouplée au remorqueur-pousseur.



Algoma Tankers keeps growing

Algoma Tankers poursuit sa croissance

Algoma Tankers adds another new vessel to its fleet. The Algonova, a double-hulled petroleum product tanker was launched recently, creating more jobs for S.I.U. members.

Algoma Tankers ajoute un autre navire à sa flotte. L'Algonova, un pétrolier à double coque a été mis en service récemment, créant de nouveaux emplois pour les membres du S.I.U.



S.I.U. members can be proud of the stability they have created in the Maritime Industry

In support of proposals submitted by many members we met in the Hiring Halls and at Membership Meetings over the past few years, your Executive Board set as one of the primary objectives in most of the collective agreements, the negotiation of long term agreements.

As a result, your Negotiation Committees, including Union representatives, negotiated collective agreements designed to ensure, whenever applicable, long term agreements providing good increases in wages, pension plan and medical plan as well as other monetary benefits and working conditions.

When the tentative agreements were submitted to the members, their overwhelming approval and ratification confirmed that our objectives had been reached.

Since then, the Canadian Maritime Industry has regained a new vitality. New ships have been added every year and most major companies have accelerated the renewal and upgrading of their fleet. Never before, have the Companies under contract with the S.I.U. operated a comparable fleet of modern, technologically advanced vessels and more are being added.

Knowing they could rely on long term stability, most companies have invested in their fleet and now have a satisfactory return on their investments. At the same time, S.I.U. members are proud to be working on new or recently upgraded vessels.

They enjoy good living and working conditions designed to promote productivity and, at the same, provide maximum levels of safety. Companies are pleased by the productivity of their vessels and S.I.U. members enjoy good wages and a good quality of life.

Most importantly, S.I.U. members know they have excellent opportunities to earn good wages throughout the year and they can plan for the future. Most vessels now operate close to ten months of the year and in many cases, some vessels operate almost year-round.

S.I.U. leads the way

The S.I.U. leads the way and has set new standards. Long-term collective agreements are coming into effect more and more frequently in many industries.

We have received several letters from other Trade Unions confirming their support of the S.I.U. in our campaign to organize crewmembers working aboard McKeil vessels. Such letters confirm the position held by the S.I.U. amongst Trade Unions. The S.I.U. has earned the reputation as a strong Union and a hard negotiator dedicated to the well-being of its members.

More sailors are urgently needed

The continuous success enjoyed by the Canadian Maritime Industry has created a demand for additional

manpower and the future is promising. The intensive demand for maritime transportation is growing because of the significant advantages it offers, from an economical standpoint as well as ecological. Maritime transportation is recognized as the most economical and environmentally sound mode of transportation compared to other modes of transportation.

Members may have seen advertisements published in local and national newspapers inviting experienced sailors to send a resume of their experience to S.I.U. Headquarters.

Applicants have come to the hiring halls or sent in a resume of their work experience and every application is being carefully evaluated. The number of responses indicates the high reputation the S.I.U. has earned in the maritime community and S.I.U. members should be proud of their contribution to the industry.

S.I.U. members enjoy good wages, working and living conditions, medical plan and pension plan protection with time-off to spend with their families and excellent opportunities to upgrade their classifications.

We encourage S.I.U. members to talk to their relatives and friends. Tell them about the good life that S.I.U. members enjoy. Canadian sailors have to work hard but the rewards are great and they can go anywhere in the world and know they will get respect as members of the Seafarers' International Union, the Brotherhood of the Sea.

Les membres du S.I.U. peuvent être fiers de la stabilité qu'ils ont créée dans l'industrie maritime

Appuyant les propositions de nombreux membres rencontrés dans les salles d'embauche et lors de réunions trimestrielles des membres au cours des dernières années, votre conseil d'administration a institué en tant qu'un des principaux objectifs dans la plupart des conventions collectives, la négociation d'accords de longue durée. Conséquemment, vos comités de négociation, incluant des représentants du Syndicat, ont négocié des conventions collectives conçues dans le but d'assurer, dans la mesure du possible, des accords de longue durée procurant de bonnes augmentations des salaires, des régimes de retraite et de santé ainsi que d'autres avantages monétaires et des conditions de travail favorables.

L'approbation et la ratification, par une très forte majorité des membres, des accords de principe qui leur ont été soumis ont confirmé que nos objectifs avaient été atteints.

Depuis lors, l'industrie maritime canadienne a connu une nouvelle vitalité. De nouveaux navires ont été ajoutés à chaque année et la plupart des principales compagnies ont accéléré le renouvellement et la remise en état de leur flotte. À aucun moment, les compagnies sous contrat avec le S.I.U. ont exploité une flotte comparable de navires modernes et munis des plus récentes innovations technologiques et d'autres navires sont ajoutés.

Sachant qu'elles pouvaient compter sur une stabilité de longue durée, la plupart des compagnies ont investi dans leur flotte et elles bénéficient maintenant d'un retour satisfaisant sur leurs investissements. Dans un même temps, les membres du S.I.U. sont fiers de

travailler à bord de navires neufs ou récemment rénovés. Ils bénéficient de bonnes conditions de travail et de vie conçues dans le but de favoriser la productivité tout en leur procurant le maximum de sécurité au travail. Les compagnies sont satisfaites de la productivité de leurs navires et les membres du S.I.U. apprécient de bons salaires et une bonne qualité de vie.

De première importance, les membres du S.I.U. savent qu'ils ont d'excellentes opportunités de mériter de bons salaires tout au long de l'année et ils peuvent faire des projets pour l'avenir. La majorité des navires sont en service durant près de dix mois par année et plusieurs d'entre eux naviguent presque tout au long de l'année.

Le S.I.U. occupe le premier rang

Le S.I.U. a innové et a instauré de nouvelles normes. Les conventions collectives de longue durée sont devenues de plus en plus en vigueur dans de nombreuses industries. Nous avons reçu plusieurs lettres d'autres syndicats confirmant leur appui au S.I.U. dans notre campagne de syndicalisation des membres d'équipage de McKeil. Ces lettres confirment la place qu'occupe le S.I.U. au sein des organisations syndicales. Le S.I.U. s'est mérité la réputation d'être un syndicat puissant et un négociateur totalement dédié au bien-être de ses membres.

L'industrie a un besoin urgent de marins

Le succès continu que connaît l'industrie maritime

canadienne a créé une forte demande de main d'œuvre additionnelle et l'avenir est prometteur. La demande soutenue de transport maritime augmente sans cesse en raison des avantages importants qu'il offre, tant du point de vue économique qu'écologique. Le transport maritime est reconnu être le plus économique et le plus efficace quant à la protection de l'environnement par rapport aux autres modes de transport. Les membres ont pu constater les annonces publiées dans leurs journaux locaux et nationaux invitant les marins expérimentés à transmettre un résumé de leur expérience aux quartiers généraux du S.I.U.

Des personnes sont venues aux bureaux d'embauche ou ont fait parvenir un résumé de leur expérience professionnelle et chaque application est soigneusement évaluée. Le nombre de réponses indique l'excellente réputation du S.I.U. dans le domaine maritime et les membres du S.I.U. peuvent être fiers de leur contribution à l'essor de l'industrie.

Les membres du S.I.U. bénéficient de bons salaires, de bonnes conditions de travail et de vie, de la protection de régimes de retraite et de santé, de périodes de congé avec leur famille et d'excellentes opportunités d'améliorer leurs classifications.

Nous encourageons les membres du S.I.U. à rencontrer leurs parents et amis. Renseignez-les sur la qualité de vie qu'apprécient les membres du S.I.U. Les marins canadiens doivent travailler fort mais leurs récompenses sont grandes et partout à travers le monde, ils savent qu'ils seront respectés à titre de membres du Syndicat international des marins, la Fraternité de la Mer.



Michel DESJARDINS

VICE-PRÉSIDENT EXÉCUTIF

EXECUTIVE VICE-PRESIDENT



More ships mean more jobs for S.I.U. members

Following the early spring fit out, companies have been operating to their maximum capacity to carry their customers' cargoes and are even having to add to their fleets in order to satisfy customer demands. Companies like Groupe Desgagnés are presently having two Beluga-type vessels built like the Rosaire Desgagnés. Canada Steamship Lines is bringing in four bulkers that will gradually begin their operation at the beginning of 2009. Algoma Central Marine has sent the Algobay to China for its fore body conversion which will be followed by the Algoport. Algoma Tankers has added two new tankers to its fleet.

Having more and more demands to carry cargo obviously means more ships but also means more certified/qualified seafarers are required. The maritime world presently faces a crisis of a shortage of both ratings and officers, and here in Canada, we are experiencing the same crisis.

With more ships coming in and companies having their navigation seasons extended into late January and sometimes even to February, members are requesting more time off, and rightfully so, but we must also have the necessary certified/qualified members available to crew these vessels. For the last several years we have advertised and recruited many new people but it isn't enough as people get closer to retirement and the needs become greater.

Now young people want to stay home and make big bucks but the big bucks don't come around too often. We must attract young people, provide the same professional training programs **that we do to the membership** and then retain them in the industry.

In late August, the S.I.U. called an extraordinary meeting with Groupe Desgagnés, CSL and Algoma to discuss the issue of the shortage of seafarers as well as training.

We all agree that more effort from all levels of governments is badly needed. Governments must provide more funding than what they do now. All maritime colleges in the country must offer basic seamanship programs, which they do not have now.

In Europe, governments realized that the maritime sector is growing at a very fast pace and they support the industry's development. They are providing funding that is necessary to provide training and they are allowing students or upgraders to draw employment insurance. Canada makes it difficult to be eligible for funding. We will be contacting governments on a regular basis in order to develop the seafaring community.

Negotiations

Negotiations for Desgagnés Petro and Cargo

will take place in late fall of this year or in early 2009. We recommend that members employed by Groupe Desgagnés discuss proposals during regular shipboard meetings and provide this office with their proposals by no later than November 15th 2008.

Meetings with the company will commence in December so make sure all proposals are received prior to the deadline.

Organizing

Over the past several months, many engineers and deck officers have contacted us to learn more about the S.I.U.'s vision of our industry as well as the services we provide to our membership. Many officers like those of Groupe Desgagnés envy the benefits enjoyed by S.I.U. members and they inquire on how to be represented by the S.I.U.

Canada is a world leader in democracy, Canada's Constitution and Labour Code provide employees with the democratic free choice of association. We invite everybody to take a few minutes of their time and have a look at Canada's Labour Code to review our democratic laws. It is easy to access through the Internet.

Until the next issue, we wish you safe sailing.

Plus de navires signifie plus d'emplois pour les membres du S.I.U.

À la suite de la reprise hâtive de la navigation, les compagnies ont exploité leurs navires au maximum afin de transporter les cargaisons de leurs clients et elles doivent même ajouter d'autres navires pour répondre à la demande.

Groupe Desgagnés fait présentement construire deux navires de catégorie Beluga, similaires au Rosaire Desgagnés. Canada Steamship Lines ajoute quatre vraquiers qui entreront graduellement en service à compter du début de 2009. L'Algobay d'Algoma Central Marine est en Chine où sa section avant sera transformée et il sera suivi de l'Algoport. Algoma Tankers a ajouté deux navires-citernes neufs à sa flotte.

L'augmentation de cargaisons exige un plus grand nombre de navires et conséquemment, un plus grand nombre de marins certifiés/qualifiés. Le domaine maritime fait présentement face à une pénurie de marins, non-brevetés et brevetés, et cette situation prévaut également au Canada. En raison du plus grand nombre de navires et des saisons prolongées jusqu'en janvier et même en février, les équipages, à juste titre, désirent plus de congés mais nous devons assurer la disponibilité de marins certifiés/qualifiés requis à bord des navires. Au cours des dernières années, nous avons annoncé et recruté de nouveaux membres mais en nombre insuffisant alors que d'autres membres prennent leur retraite. De nos jours, les jeunes veulent rester à la maison et faire de gros salaires mais les gros salaires ne viennent pas aisément. Nous devons

attirer l'attention de jeunes gens, leur procurer les mêmes programmes professionnels de formation **que nous offrons présentement aux membres** et les retenir dans l'industrie. À la fin d'août, le S.I.U. a convoqué une réunion extraordinaire avec Groupe Desgagnés, CSL et Algoma afin de discuter de la pénurie de marins ainsi que de formation.

Nous convenons que tous les niveaux des gouvernements doivent accroître leur appui. Les gouvernements doivent procurer plus de programmes d'aide financière qu'ils ne le font présentement. Tous les instituts maritimes du pays doivent offrir des programmes élémentaires de matelotage, ce qu'ils ne font pas présentement.

En Europe, les gouvernements ont réalisé que le secteur maritime se développe très rapidement et ils appuient son développement. Ils procurent le financement nécessaire à assurer la formation et ils permettent aux étudiants qui participent aux cours de formation ou de perfectionnement de recevoir des prestations d'assurance-emploi alors que le Canada en restreint l'éligibilité. Nous communiquerons régulièrement avec les gouvernements afin qu'ils appuient le développement de la communauté maritime.

Négociations

Les négociations avec Desgagnés Petro et Cargo auront lieu tard à l'automne ou au début de 2009. Nous recommandons aux membres à

l'emploi de Groupe Desgagnés de discuter de leurs propositions lors des réunions régulières à bord et de nous transmettre ces propositions au plus tard le 15 novembre 2008.

Des réunions seront tenues avec la compagnie en décembre et vos propositions devraient être reçues avant cette date.

Syndicalisation

Au cours des derniers mois, plusieurs officiers-mécaniciens et officiers de pont ont communiqué avec nous afin de mieux connaître la vision du S.I.U. sur notre industrie et sur les services que nous procurons à nos membres. Plusieurs mécaniciens tels que les officiers de Groupe Desgagnés envient les avantages dont bénéficient les membres du S.I.U. et ils s'informent des mesures à prendre pour être représentés par le S.I.U.

Le Canada est un leader mondial au chapitre de la démocratie; la Constitution et le Code du Travail du Canada accordent aux employés le libre choix démocratique d'association. Nous vous encourageons tous à prendre quelques minutes et à consulter le Code du Travail du Canada et à passer en revue nos lois démocratiques. Il est facile de les consulter par l'Internet.

Jusqu'à la prochaine édition, nous vous souhaitons une bonne saison de navigation en toute sécurité.



Désirée GRALEWICZ



SECRETARY-TREASURER'S REPORT

RAPPORT DE LA SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE

THE UNION IS IN GOOD FINANCIAL SHAPE!

LE SYNDICAT EST DANS UNE BONNE POSITION FINANCIÈRE !

Financial Reports:

The Constitution of the S.I.U. of Canada makes specific provision for safeguarding the membership's money and union finances. The Constitution requires a detailed audit by certified public accountants every year, which is to be submitted to the membership by the Secretary-Treasurer. A Financial Committee of rank-and-file members, elected by the membership each quarter, examines the finances of the Union and reports fully their findings and recommendations. Members of this Committee may make dissenting reports, specific recommendations and separate findings. Quarterly financials are posted at all of the Union Halls.

Payment of monies:

No monies are to be paid to anyone in an official capacity in the S.I.U., unless an official Union receipt is given. Under no circumstances should any member pay any money for any reason unless he/she is given such receipt.

Shipping rights:

A member's rights are protected exclusively by the Union's National Shipping Rules. Members should get to know their Shipping Rules. Copies of these rules are posted and available in all Union Halls. If members believe there have been violations of their shipping rights, they should notify the Seafarers' Appeal and Review Board by certified mail. The proper address for this is:

Mr Harvey Yaroski, Q.C.
Seafarers' Appeal and Review Board
Suite 1105 – 625 René-Levesque Blvd., West
Montreal, Quebec
H3B 1R2

Contracts:

Copies of all S.I.U. contracts are available in all S.I.U. Union Halls. These contracts specify the wages and conditions under which a S.I.U. member works and lives aboard ship. Members should know their contract rights, as well as their obligations, such as filing for overtime (ot) on the proper sheets and in the proper manner.

Equal Rights:

All members are guaranteed equal rights in employment and as members of the S.I.U., these rights are clearly set forth in the S.I.U. Constitution and in the contracts which the Union has negotiated with employers. Consequently, no member may be discriminated against because of race, creed, color, sex, national or geographic origin.

Constitution Rights and Obligations:

Copies of the S.I.U. Constitution are available in all Union Halls. Members should familiarize themselves with its contents. If at any time a member feels that any of the above rights have been violated, or that he/she has been denied the constitutional right of access to Union records or information, the member should immediately notify the Secretary-Treasurer at the following address:

Ms Désirée Gralewicz
Secretary-Treasurer
280 - 9300 Henri-Bourassa Blvd. West
Montreal, Quebec
H4S 1L5

Rapports financiers :

La Constitution du S.I.U. du Canada comprend des dispositions particulières afin de protéger les ressources financières des membres et du Syndicat. La Constitution requiert une vérification annuelle détaillée par des comptables agréés qui doit être soumise aux membres par la Secrétaire-Trésorière.

Un Comité trimestriel des finances composé de membres élus par les membres fait un examen des finances du Syndicat et remet un rapport complet de ses constatations et recommandations. Les membres de ce Comité peuvent faire des rapports dissidents et des recommandations et constatations distinctes. Les rapports trimestriels des finances sont affichés dans toutes les salles d'embauche.

Versement de sommes d'argent :

Aucun argent ne peut être versé à toute personne occupant un poste officiel avec le S.I.U. à moins qu'un reçu officiel du Syndicat ne soit émis. En aucun cas, un membre ne peut verser quelque argent que ce soit sans recevoir un reçu.

Droits d'embauche :

Les droits d'un membre sont protégés exclusivement par les règlements nationaux d'embauche du Syndicat. Les membres devraient connaître leurs règlements d'embauche. Des copies de ces règlements sont affichées et disponibles dans toutes les salles d'embauche du Syndicat. Si un membre croit que ses droits à l'embauche ont été violés, il devrait en informer la Commission d'Appel et de Révision des Marins par courrier certifié. L'adresse appropriée pour le faire est :

Me Harvey Yaroski, C.R.
Commission d'Appel et de Révision des Marins
Suite 1105 – 625, boul. René-Levesque ouest
Montréal, Québec
H3B 1R2

Conventions collectives :

Des copies de toutes les conventions du S.I.U. sont disponibles dans toutes les salles d'embauche du S.I.U. Ces conventions indiquent les salaires et les conditions en vertu desquelles un membre du S.I.U. travaille et vit à bord d'un navire. Les membres devraient connaître leurs droits et leurs obligations prévus à leur convention collective, tels que pour réclamation d'heures supplémentaires sur les formulaires à cet effet et selon la procédure appropriée.

Égalité des droits :

Tous les membres ont la garantie de droits égaux pour emploi et à titre de membres du S.I.U. Ces droits sont clairement énoncés dans la Constitution du S.I.U. et dans les conventions négociées par le Syndicat avec les employeurs. Conséquemment, aucun membre ne sera soumis à quelque discrimination basée sur la race, la croyance, la couleur, le sexe, l'origine nationale ou ethnique.

Droits et obligations en vertu de la Constitution :

Des copies de la Constitution du S.I.U. sont disponibles dans toutes les salles d'embauche du Syndicat. Les membres devraient se familiariser avec son contenu. Si en aucun temps, un membre croit que l'un ou l'autre des droits énoncés a été violé ou que le droit constitutionnel d'accès aux dossiers ou aux renseignements du Syndicat lui a été refusé, le membre devrait immédiatement en informer la Secrétaire-Trésorière à l'adresse suivante :

Mme. Désirée Gralewicz
Secrétaire-Trésorière
280 – 9300, boul. Henri-Bourassa Ouest
Montréal, Québec
H4S 1L5

SEPTEMBER 2008 SEPTEMBRE



SEAFARERS' INTERNATIONAL UNION OF CANADA
SYNDICAT INTERNATIONAL DES MARINS CANADIENS
ENVOI DE PUBLICATIONS CANADIENNES – CONTRAT NO.: 40051129

President / Président
Roman Gralewicz

Executive Vice President / Vice-Président exécutif
Michel Desjardins

Secretary-Treasurer / Secrétaire-trésorière
Désirée Gralewicz

Medical Plan Representative / Représentante du Régime médical
Lana Smyth

Seafarers' Training Institute Secretary-Treasurer /
Secrétaire-trésorière - Institut de formation des marins
Désirée Gralewicz

Union Offices / Bureaux du Syndicat

**Headquarters /
Quartiers Généraux**
1333 rue St-Jacques
Montréal, Québec. H3C 4K2
Tél (514) 931-7859
Fax (514) 931-3667
www.seafarers.ca

**Records Department /
Services des dossiers**
9300 Henri-Bourassa Ouest
Suite 280
Montreal, QC, H4S 1L5
Tél (514) 931-7859
Fax (514) 931-3667

Newfoundland / Terre-Neuve
Patrice Caron
1601 Station C
St. Johns'
NFLD,
A1C 5P3

Québec
Michel Galarneau
240 Chemin Ste-Foy
Québec, Qué. G1R 1T3
Tél (418) 529-6801
Fax (418) 529-3024

Thorold
Jim Given
70 St. David S. East
Thorold, Ont. L2V 4V4
Tel (905) 227-5212
Fax (905) 227-0130

Vancouver
Ryan Bergeron
Suite 301
1620 West, 8th Avenue
Vancouver, B.C. V6J 1V4
Tel (604) 687-6699
Fax (604) 687-6897



RAPPORT FINANCIER

SEAFARERS' INTERNATIONAL UNION OF CANADA
BALANCE SHEET
AS AT 6/30/2008

ASSETS	
CURRENT ASSETS	
Thorold - Petty Cash	50.00
Bank - Current Account	286,657.44
Savings Account	2,157.22
Term Deposits Caisse Populaire	22,249,589.62
Thorold Imprest	4,000.00
Vancouver Imprest	4,000.00
Dues Receivable	(132,305.75)
Advances	7,000.00
Accts. Rec. - S.M.P.	(881.20)
Account rec Pension Plan	0.00
Accts. Rec. - ITF	(3,077.51)
Accrued Interest Receivable	632,272.00
Deposits	7,608.98
Prepaid Expenses	11,703.72
TOTAL CURRENT ASSETS	23,068,774.52
MORTGAGE RECEIVABLE	
Foreclosed Real Estate	155,920.65
TOTAL MORTGAGE RECEIVABLE	155,920.65
FIXED ASSETS	
Building- Thorold	863,704.46
Equip. Furn. - Montreal	220,742.77
Equip. Furn. - Thorold	9,476.75
Equip. Furn. - Vancouver	10,578.42
Data Processing Equipment	188,316.98
Computer -Vancouver	4,889.91
Computer- Thorold	3,390.01
Leasehold improvments	86,479.97
Computer- Quebec	2,046.29
	<u>1,389,625.56</u>
ACCUMULATED DEPRECIATION	
Acc. Dep'n - Building	863,703.46
Acc. Dep'n - Furn. & Equip.	150,349.84
Acc. Dep'n - Data Processing	144,702.00
Acc. Dep'n - Leasehold Improv.	47,566.00
	<u>1,206,321.30</u>
NET FIXED ASSETS	183,304.26
TOTAL ASSETS	23,407,999.43
LIABILITIES	
CURRENT LIABILITIES	
Cdn. Seaf. Bldg. Corp. Shares	(100.00)
Accrued Liabilities	20.00
TOTAL CURRENT LIABILITIES	(80.00)
SURPLUS	
SURPLUS	23,009,617.40
EXCESS (-) / DEFICIENCY OF REVENUE OVER EXPENSES	398,462.03
TOTAL SURPLUS	23,408,079.43
TOTAL LIABILITIES & SURPLUS	23,407,999.43

SYNDICAT INTERNATIONAL DES MARINS CANADIENS
BILAN
AU 6/30/2008

ACTIFS	
ACTIFS A COURT TERME	
Petite caisse - Thorold	50.00
Banque - Compte courant	286,657.44
Compte Épargne	2,157.22
Depots à Terme - Caisse Populaire	22,249,589.62
Fonds de caisse Thorold	4,000.00
Fonds de caisse Vancouver	4,000.00
Cotisations à recevoir	(132,305.75)
Avances - dépenses	7,000.00
Compte à recevoir - Régime Médical	(881.20)
Compte à recevoir - Pension	0.00
Compte à recevoir ITF	(3,077.51)
Intérêts courus à recevoir	632,272.00
Dépôts à Terme	7,608.98
Frais payés d'avance	11,703.72
TOTALS ACTIFS A COURT TERME	23,068,774.52
HYPOTHÈQUE À RECEVOIR	
Disposition de Biens Immobiliers	155,920.65
TOTAL HYPOTHÈQUE À RECEVOIR	155,920.65
IMMOBILISATIONS	
Bâtiment - Thorold	863,704.46
Mobilier & Équipement - Mtl	220,742.77
Mobilier & Équipement - Thorold	9,476.75
Mobilier & Équipement - Vancouver	10,578.42
Équipements Informatiques	188,316.98
Ordinateurs - Vancouver	4,889.91
Ordinateurs - Thorold	3,390.01
Améliorations locatives	86,479.97
Ordinateurs - Québec	2,046.29
	<u>1,389,625.56</u>
AMORTISSEMENT CUMULÉS	
Amortissement cum.. - Bâtiment	863,703.46
Amortissement cum. - Mobilier et Équipement.	150,349.84
Amortissement cum. - Ordinateur	144,702.00
Amortissement cum. - Amelioration Loc.	47,566.00
	<u>1,206,321.30</u>
IMMOBILISATIONS - NETTES	183,304.26
TOTAL ACTIFS	23,407,999.43
PASSIF	
PASSIFS À COURT TERME	
Actions Soc. Immobiliere Canadienne	(100.00)
Passifs Courus	20.00
TOTAL - PASSIFS À COURT TERME	(80.00)
SURPLUS	
Surplus	23,009,617.40
Excédent (-)	398,462.03
TOTAL SURPLUS	23,408,079.43
TOTAL PASSIFS & SURPLUS	23,407,999.43

In accordance with article XIII of Union's Constitution, the Financial Committee is elected by Headquarters quarterly membership meeting of September 2nd, 2008 for the second trimester, ending June 30th, 2008. The Committee elected as chairman Vincent Lemay.

The committee duly inspected all invoices and expenditures for which funds were expensed during the second trimester.

Having ascertained that all was in order and in accordance with the rules and regulations of the Constitution of the Seafarers' International Union of Canada, your Committee recommends acceptance of this report and requests that they be dismissed from their duties.

Fraternally submitted,

En vertu de l'article XIII de la Constitution du Syndicat, le Comité des Finances fut élu par l'assemblée trimestrielle des quartiers généraux du 2 septembre 2008, afin de vérifier les dépenses, factures et états financiers du deuxième trimestre de 2008 se terminant le 30 juin 2008. Le Comité a élu Vincent Lemay comme président du Comité.

Le Comité a dûment examiné de près toutes les dépenses et factures pour lesquelles les fonds du Syndicat ont été utilisés durant le deuxième trimestre de 2008.

Après s'être assuré que tout était en ordre et conforme aux règlements de Constitution du Syndicat International des Marins Canadiens, votre Comité recommande l'acceptation de ce rapport et demande d'être relevé de ses fonctions.

Fraternellement soumis,

Robert Jenkins
J-339

James Krecichwost
K-640

Vincent Lemay
L-1379

Julius Royo
R-824

Asselin Arseneault
A-300

Désirée Gralewicz
G-1045
Ex-officio, Secretary-Treasurer
Ex-officio, Secrétaire-Trésorière



Members of the Financial Committee

September - 2008 – *Septembre*

Membres du Comité des Finances

Left to right – gauche à droite : Julius Royo, Robert Jenkins, Vincent Lemay, Asselin Arseneault, James Krecichwost.
Standing/debout : Désirée Gralewicz, Secretary-Treasurer/Secrétaire-Trésorière.



Great Lakes Feeder Lines

Michel Desjardins, S.I.U. Exec V-P and Aldert van Nieuwkoop, President of Great Lakes Feeder Lines. The Company is operating regularly the Dutch Runner on the St-Lawrence Seaway and the Great Lakes and is expected to expand with additional container vessels.

Michel Desjardins, V-P exécutif du S.I.U. et Aldert van Nieuwkoop, Président de Great Lakes Feeder Lines. La Compagnie exploite le Dutch Runner régulièrement sur la Voie maritime et les Grands Lacs et prévoit accroître ses activités avec l'ajout d'autres navires porte-conteneurs.

Negotiations Committee – Seamanning - Comité de Négociations



Clockwise / sens horaire : Exec V-P Michel Desjardins, Chris Thistle, Colin Hanham, Lloyd Downey, Suzanne Birks – S.I.U. Counsel/Avocate, President Roman Gralewicz.

Members complete seamanship course
Membres complétant le cours de matelotage



Front row / à l'avant : Daniel Garcia-Torres, Patrick Ouzilleau, Michael Beaulieu, Francis Lefebvre

Second row / deuxième rangée : Bernard Leblanc, Claude Laberge, Steve Marin, Raphaël Joly, Mathieu Heppell, Mathieu Ouellet, Julien Villemure

Third row / à l'arrière : François Bouchard, David Labrie, Jean-René Harrisson



Training and Upgrading - Formation et Perfectionnement

Union and Company Officials met on August 27th to review future training and upgrading needs as ten new vessels are being added to their fleets.

Dates and locations of courses will be published in the December edition of the Canadian Sailor.

Des officiels du Syndicat et des Compagnies se rencontraient le 27 août afin de faire le point sur les besoins de formation et de perfectionnement alors que dix nouveaux navires seront ajoutés à leurs flottes.

La date et l'endroit où seront tenus ces cours seront publiés dans l'édition de décembre du Marin Canadien.



Karen Watts and/et Al Vanagas (Algoma Central Marine), Michel Desjardins (S.I.U.), Gerry Carter (Canada Steamship Lines), Roman Gralewicz and/et James Given and/et Michel Galarneau (S.I.U.), Michel Denis (Groupe Desgagnés), Claude Dumais (Canada Steamship Lines), Désirée Gralewicz (S.I.U.).



Seafarers' Training Institute

Secure your future - Register now for a S.T.I. Upgrading Program – Winter 2009

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Able Seaman | <input type="checkbox"/> Petroleum/Chemical Tanker | <input type="checkbox"/> Mechanical Assistant |
| <input type="checkbox"/> Galley Management | <input type="checkbox"/> Tunnelman | <input type="checkbox"/> Wheelsman |

Please print the information below

Name: Union no.:

Address: Town / City:

Province: Postal Code : Phone no.:

Last vessel employed on: Rating:

Please note that most courses will be held in February 2009. Dates will be published in the next edition of the Canadian Sailor.

Send your application to :

Désirée Gralewicz, Secretary-Treasurer
 Seafarers' Training Institute
 280 – 9300 Henri-Bourassa Blvd. West
 Montreal QC H4S 1L5



Institut de Formation des Marins

Protégez votre avenir – Inscrivez-vous maintenant à un cours de perfectionnement de l'I.F.M. – Hiver 2009

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Matelot qualifié | <input type="checkbox"/> Transport produits pétroliers/chimiques | <input type="checkbox"/> Mécanicien adjoint |
| <input type="checkbox"/> Gestion du commissariat | <input type="checkbox"/> Préposé au tunnel | <input type="checkbox"/> Timonier |

Veuillez compléter en lettres moulées

Nom : Numéro matricule :

Adresse : Ville :

Province : Code postal : Téléphone:

Plus récent navire : Classification :

Veuillez noter que la majorité des cours seront présentés en février 2009. La date des cours sera publiée dans la prochaine édition du Marin Canadien.

Faites parvenir votre inscription à :

Désirée Gralewicz, Secrétaire-trésorière
 Institut de Formation des Marins
 280 – 9300, boul. Henri-Bourassa Ouest
 Montréal QC H4S 1L5



Asbestos found aboard the Sanderling

Recently, the Union was made aware that there was asbestos aboard the Oceanex Sanderling and the Union immediately informed the ships Managers and Transport Canada of the problem. Our objective is to ensure proper medical tests for all our members working on board and that the Company would proceed with the removal of all asbestos content on board the vessel. On June 20, a meeting between S.I.U. Port Agent and Ralph Rice, Health and Safety Officer with Oceanex in St Johns' Newfoundland confirmed the Company is willing to have all its employees tested at Offshore Medical Clinic (OMC) in St Johns', where highly skilled physicians will evaluate members' health. Testing is expected to start by September 2008.

Aboard the Overseas Shirley

The Overseas Shirley was contacted on July 13 in Portland, Maine as the vessel was returning from the Bahamas. Crew members were pleased to learn the Company was to increase the car allowance and also that the Company is looking at changes to the present medical plan.

Some rating crew will soon be upgraded to engineer. The Union has always encouraged its

members to upgrade to Officers' positions, especially today where many engineers are asking the S.I.U. to represent them.

Seamanning contract being voted on

Members of the Union's Negotiating Committee have broken off direct negotiation with the Company, after lengthy negotiations could not bring about any settlement. The Company has since sent a final offer to the Union for the members' consideration.

The Union has mailed to all employees a copy of the Company's final offer, along with a mail ballot for approval or rejection. Balloting shall be by secret mail ballot between July 15th, 2008 and September 15th, 2008.

A Tallying Committee of rank and file members shall count the ballots received at the Post Office in St. Johns' Newfoundland on September 16th.

ITF Report

Access to shore leave is improved

Long time security issues that opposed

Montreal Stevedores and the ITF to the Termont Terminal managers ended two weeks ago in favor of seafarers. For many years, ships' crew members going ashore, had to walk between containers and heavy machinery endangering their safety. The Termont Terminal officials have recently made an investment which will benefit seafarers. They have agreed to put in service a security van that will safely transport crew members between ships and the terminal entrance. The terminal is now offering this service in conjunction with the Mission to Seafarers.

For nearly two years, the IMTT terminal in Whiffen Head Newfoundland had changed its shore leave policy so that no one was allowed to travel from the gate to the vessels at night. At that time, we asked for advice from national and international lawyers and we asked Transport Canada and other government officials to help solve the problem. In June, the S.I.U. Port Agent met with IMTT Terminal President Paul Adams and Terminal Manager Howard Kelly. Talks helped the Terminal Officials to understand the problems encountered by crew members who were denied shore leave between 19:00 and 07:00. They agreed to analyze the problem.

Présence d'amiante à bord du Sanderling

Le Syndicat a appris récemment que la présence d'amiante avait été détectée à bord du Sanderling d'Oceanex et le Syndicat a immédiatement transmis le renseignement aux dirigeants d'Oceanex et à Transport Canada. Notre objectif est d'assurer que tous les membres travaillant à bord sont soumis à des examens médicaux appropriés et que la compagnie entreprend l'enlèvement de toute amiante à bord du navire. Le 20 juin, une rencontre entre l'agent du S.I.U. et Ralph Rice, responsable de la santé et de la sécurité chez Oceanex à St-Jean, Terre-Neuve, a permis d'établir que la compagnie convient que tous ses employés soient soumis à des tests à la clinique Offshore Medical Clinic de St-Jean, Terre-Neuve, où des médecins examineront la santé des membres. Les examens médicaux débiteront au plus tard en septembre.

À bord du Overseas Shirley

Le 13 juillet, à Portland, nous avons rencontré l'équipage du Overseas Shirley à leur retour des Bahamas. Les membres d'équipage étaient heureux d'apprendre que la compagnie majorerait l'allocation pour frais de transport et considérerait changer le régime médical présentement en vigueur.

Des membres d'équipage seront bientôt promu au poste de mécanicien; le Syndicat a toujours

encouragé ses membres à accéder à un poste d'officier particulièrement alors que de nombreux mécaniciens demandent au S.I.U. de les représenter.

Vote des membres sur la convention collective avec Seamanning

Les membres du Comité de négociation du Syndicat ont interrompu la négociation directe avec la compagnie, alors que les négociations prolongées ne pouvaient conduire à aucun règlement. Depuis, la compagnie a transmis une offre finale au Syndicat pour considération par les membres.

Le Syndicat a fait parvenir à tous les employés une copie de l'offre finale de la compagnie, ainsi qu'un bulletin de vote par la poste pour approbation ou rejet de l'offre. Le vote par la poste est tenu par bulletin secret entre le 15 juillet 2008 et le 15 septembre 2008.

Un Comité de dépouillement des bulletins composé de membres de la base comptera les bulletins de vote reçus au bureau de poste à St-Jean, Terre-Neuve, le 16 septembre 2008.

Rapport ITF

L'accès pour se rendre à terre est amélioré

Les questions relatives à la sécurité qui opposent depuis longtemps les débardeurs de

Montréal et l'ITF aux dirigeants du terminal Termont ont pris fin il y a deux semaines en faveur des marins. Pendant de nombreuses années, les équipages des navires désirant se rendre à terre devaient se faufiler entre des conteneurs et des appareils de chargement, mettant leur sécurité en danger. Les dirigeants de Termont ont récemment fait un investissement qui bénéficiera aux marins. Ils ont mis en service une fourgonnette qui transportera en toute sécurité les membres d'équipage entre les navires et l'entrée du terminal. Le terminal offre ce service conjointement avec Mission to Seafarers.

Durant près de deux ans, le terminal IMTT à Whiffen Head, Terre-Neuve, avait modifié sa politique pour se rendre à terre avec comme résultat que, la nuit venue, personne n'était autorisé à se rendre de l'entrée du terminal aux navires. Nous avons alors demandé conseil à des avocats tant à l'échelle nationale qu'internationale et avons demandé l'appui d'officiels de Transport Canada et d'autres fonctionnaires du gouvernement afin de résoudre le problème. En juin, l'agent de port du S.I.U. a rencontré Paul Adams et Howard Kelly, respectivement Président et Directeur du terminal IMTT. Cet entretien a permis aux dirigeants du terminal de comprendre les difficultés encourues par les équipages à qui l'accès était refusé entre 19 h et 7 h. Ils ont accepté d'analyser le problème.

Attend your Union Meetings

Next meetings:

- December 1 – Headquarters
- December 2 – Quebec
- December 3 – Thorold

Assistez aux réunions de votre Syndicat

Prochaines réunions :

- 1 décembre – Quartiers généraux
- 2 décembre – Québec
- 3 décembre – Thorold



AUTOUR DES PORTS

AROUND THE PORTS



Robert Burke, Don Coleman, Keith Comeau



René Perrot, Eric Villeneuve, Dany Girard



Calvin Durnford, Rick Hayes, Earl Hayes, Lee Surette



Melissa Paul, Melvin Pennell, Richard Williams, Barry O'Brien



Alan Dunbar



Daniel Renouf, Marie Haverkort, Eric Kerfond



Lawrence MacMullin



Matthew Harbinson



Daniel Michaud



Marc-André Gauthier, Yvon Ouellet, Maurice Bouchard



George Keeping, Kenny Sheaves, John Gouthro



Jean-Louis Tremblay



Denis Gagnon, André Daoust, Francis Desrochers, Denis Gagné



Martin Martineau, Bertrand Martineau, Anita Arseneau



Auditions du C.C.R.I. sur la demande du S.I.U. pour la représentation des officiers-mécaniciens de Desgagnés

Le S.I.U. a assisté aux audiences devant le Conseil Canadien des Relations Industrielles les 4 et 5 août relativement à la demande d'accréditation du S.I.U. pour représenter les officiers-mécaniciens chez Desgagnés Cargo et Desgagnés Pétro.

Les officiers-mécaniciens qui ont assisté aux audiences ont ainsi eu l'opportunité de mieux comprendre le processus observé durant les audiences du Conseil.

Demande d'un programme intensif de formation par le S.I.U.

Le S.I.U. a déposé une demande auprès du Comité sectoriel de formation maritime du Québec (CSMO) pour la tenue de deux cours de formation de Familiarisation pour pétrolier et bâtiment-citerne pour produits chimiques, deux cours de matelotage, deux cours de timoniers et deux cours d'assistants mécaniciens entre l'automne 2008 et avril 2009 au campus St-Romuald de l'Institut maritime du Québec. Le financement doit être obtenu d'Emploi Québec, le ministère responsable du développement des ressources humaines du Québec. Déjà, deux cours de Familiarisation pour pétrolier et bâtiment-citerne pour produits chimiques sont prévus en septembre, l'un en français et le deuxième en anglais. Bien que les dates précises sont à être déterminées, les membres désirant s'inscrire à ces cours de formation, d'accroître leurs classifications et d'améliorer leurs opportunités d'obtenir des

emplois devraient compléter le formulaire d'inscription en page 7 de cette édition et le faire parvenir sans tarder à Désirée Gralewicz, secrétaire-trésorière de l'Institut de Formation des Marins.

Nous désirons soulever ici que le manque d'officiers et de marins dans l'industrie maritime devient maintenant un problème qui doit être solutionné avant qu'il ne devienne une pénurie grave.

Négociations

Des négociations se poursuivent bien qu'il ait été difficile de tenir des rencontres en raison de la période de vacance estivale. Avec Relais Nordik, quatre jours sont cédulés en présence d'un Conciliateur dans les premiers jours de septembre. Au Chantier maritime d'Industrie Océan, les rencontres ont produit d'intéressants résultats à date mais les négociations piétinent maintenant sur la question salariale. L'employeur ne semble pas pressé de régler.

Avec Océan Navigation, division opérateurs de barges, une entente de principe est intervenue et le vote sera tenu dès que possible. Avec la Compagnie de navigation des Basques dans le dossier des licenciés, une entente de principe devrait intervenir sous peu.

En ce qui concerne les négociations à venir, mentionnons une réouverture sur les questions monétaires pour les employés licenciés et non

licenciés de Dragage St-Maurice tôt à l'automne. Viendront ensuite, les consultations des membres en vue de préparer le cahier des propositions syndicales pour les observateurs des pêches de Biorex Québec ainsi que pour les employés des traversiers de CTMA.

Activités autour du port de Québec

Les membres ont profité d'une abondance d'emplois à la salle d'embauche de Québec, incluant les membres qui sont montés à bord à destination de l'Arctique. À l'instar des autres salles d'embauche du S.I.U., nous avons été submergés d'offres d'emploi dans tous les départements. Tous les membres et les nouveaux candidats ayant les qualifications requises ont eu l'opportunité d'obtenir un emploi. Les compagnies ont fait preuve de tolérance envers les nouveaux candidats.

En ce qui a trait aux navires autres que ceux des Grands Lacs, mentionnons que le Sarah Desgagnés transige en Europe sous pavillon canadien alors que les Rosaire A. Desgagnés, Camilla Desgagnés, Anna Desgagnés et Maria Desgagnés ont encore deux voyages à faire dans l'Arctique. Avec Anglo Eastern, le MV Arctic se rend à Deception Bay alors que les Diamond Star et Emerald Star de Rigel Shipping se rendent aussi dans le Nord.

Naviguez prudemment.

CIRB hearings on S.I.U.'s application to represent Desgagnés Engineers

The S.I.U. attended hearings held before the Canada Industrial Relations Board on August 4th and 5th with respect to the S.I.U.'s application for certification to represent Engineers at Desgagnés Cargo and Desgagnés Petro.

The Desgagnés Engineers who attended the hearings were enlightened on the process before the Board.

S.I.U. applies for intensive training program

The S.I.U. has put in a request at the Quebec Sectorial Committee (CSMO) for two Petroleum and Chemical Tanker Familiarization courses, two basic Seamanship courses, two Wheelman's courses and two Mechanical Assistant courses. The training programs are to be held between the fall of 2008 and April 2009 at the Institut Maritime du Québec's St-Romuald Campus. The funding would be provided by Emploi Québec, the Québec department responsible for the development of human resources. The Petroleum and Chemical Tanker Familiarization courses are to be offered in the second half of September. One session will be held in French and the second session in English. Dates have not been determined yet for the other

courses but members wanting to attend training courses, upgrade their classifications and improve their opportunities to get jobs should fill the registration form on page 7 of this edition.

We would like to emphasize that a lack of qualified personnel in officers and seamen in the maritime industry is now becoming a problem and it must be addressed before it becomes a serious shortage.

Negotiations

Negotiations are underway despite the fact that it was hard to schedule dates for meetings due to summer vacations. With Relais Nordik, four days are scheduled in the presence of a Conciliator in the first days of September. At Industries Ocean shipyard, despite good results from the meetings until now, negotiations are stalled over wages. The Employer does not seem to be in a hurry to settle.

With Océan Navigation, the barges' operators division, a tentative agreement has been reached and a vote will be held as soon as possible. As for Navigation des Basques, a tentative agreement should be completed shortly for the licensed personnel.

More negotiations are to come with the re-

opening on wages for the licensed and non-licensed personnel of Dragage St-Maurice early in the fall. Shortly after, there is a round of consultations with the members at Biorex Quebec in order to put together proposals from the fisheries observers as well as negotiations with the CTMA ferries.

Around the Port

Plenty of jobs were shipped through the Quebec Hiring Hall including members dispatched to the Arctic. As all other S.I.U. Hiring Halls, we have been flooded by waves of job calls in all departments. All members and new candidates with qualifications have been able to ship out. Companies have demonstrated a certain tolerance toward the new candidates.

As for the vessels' status besides those of the Great Lakes, the Sarah Desgagnés is sailing to Europe under the Canadian flag while the Rosaire A. Desgagnés, Camilla Desgagnés, Anna Desgagnés and the Maria Desgagnés each have two more trips to the Arctic. The vessel Arctic, operated by Anglo Eastern, is still going up to Deception Bay while Rigel Shipping's Diamond Star and Emerald Star are also going up North.

Work safely.



AUTOUR DES PORTS

AROUND THE PORTS



Baljit Sandhu, Brendon Keeping, Seward Herritt, Kathleen Jones, Stephanie McHenry, Earl Fudge, Marshall Dominix.



Corey Herritt, Frank Dalton, Agnes Murray, Jason Wilkinson



Wilson Blair, Bruce Noseworthy, Richard Keeping, Gord Butler, Dave Thorne.



John Thompson, Josh Robertson, Ezekiel Yacobo, Rodney Harris, Alex Edwards, Mike Tyrell, Robert Calender.



John Peach, Chris Miller, Alex Bell, Rachel Kawalec



Bob Kebalo



Doug Mitchell, Robert Juneau



Yvonne Seibold, Kait Peters



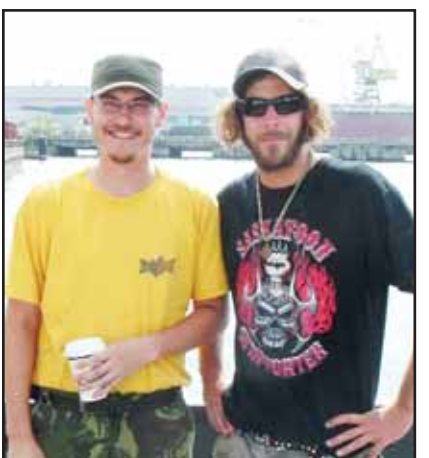
Danny Muir



Ian Anderson



Jack Chiz, Bob Anderson, Mike Colby



Jason Woods, Nick Walkley



Santiago Florendo, Francisco Sussi, Joe Bouchie



Ziggy Mangat, Geordie Fournier



Jim GIVEN

VICE-PRESIDENT GREAT LAKES
AND INLAND WATERS



VICE-PRÉSIDENT GRANDS LACS
ET EAUX INTÉRIEURES

NTCL East crewmembers will be represented by the S.I.U.

The S.I.U. would like to welcome crewmembers from the vessels owned by Northern Transportation Company Limited (NTCL) East to the S.I.U.!

NTCL operates vessels on the East Coast of Canada out of Halifax and unlicensed crewmembers recently signed cards for Union representation with the S.I.U. These vessels operate in the North during the summer season and then work on the Eastern Coast, and other parts of the world during the winter months, as far abroad as Indonesia.

S.I.U. President Roman Gralewicz and S.I.U. Executive Vice President Michel Desjardins have met with company officials in direct negotiations and we are confident a Collective Agreement can be reached for these new S.I.U. members.

OSTC Negotiations

S.I.U. members employed with Owen Sound Transportation Company aboard the Chi-Cheemaun have turned down the latest contract offer by the company.

The major issue is still wage increases with the employees looking for more than is being offered.

We have advised the company that we will be filing for Binding Arbitration in an effort to get the issues resolved.

Ships Visits

As S.I.U. members we are all aware that S.I.U. representatives board vessels every month in order to assist with any problems you may encounter onboard

and to update members on Union business. This is a very important service provided to S.I.U. members as it gives everyone the opportunity to solve issues before they become major grievances. It is also a unique service provided by the S.I.U. and members should take full advantage of it.

Not only is this your opportunity to have issues resolved, it is also your opportunity to find out what is happening in the Union and what the future outlook is for both changes in the industry and new government regulations such as passports and medicals.

As an example, a S.I.U. representative recently boarded a vessel and was informed by crewmembers that they needed new furniture for the unlicensed crew's recreation room. The representative was able to take pictures of the old furniture and send them to the company and in short order the crew received new furniture.

This is only one example but it clearly shows that the S.I.U. system of boarding vessels and contacting crew works!!

JOBS JOBS JOBS

We are happy to report that over the course of the last month, the S.I.U. hall in Thorold has received over 250 job calls for relief and steady employees. This is on top of what was already a banner year for jobs via the hiring hall. Although it has been a struggle to find members to fill the jobs we are pleased to say that the Union was able to fill these calls.

We are also receiving many calls for Mates and Engineers employed under S.I.U. contracts with

various companies. Canada Feeder Lines and TGL Marine are a couple of the Companies calling for officers. Once again, in most cases, we are able to supply these companies with well qualified crewmembers to fill the gaps.

We are asking all members to spread the word that we need more qualified seafarers to join the S.I.U. As you are aware, our contracts provide the best in wages and benefits in the industry.

Upgrading

With more mates and engineers being represented by the S.I.U. we would urge our members to attend winter training courses and obtain certification for these positions.

If you need information on a school in your area, please contact the Union Hall and we can supply you with the correct information.

It is also worth mentioning, again, that when you are dispatched to a vessel from the Union Hall it is very, very important to have all of your documents with you. We have had some cases this summer of members joining vessels without all of the needed documents and they were then refused employment.

By proper documents we mean MED, Bridge Watch or Engine Room Rating (ERR), Passport ID, Medical Certificate and so on. Remember our vessels trade in both Canada and United States and proper certification and identification are required at all times.

Safe Sailing

Les marins de NTCL Est seront représentés par le S.I.U.

Le S.I.U. souhaite la bienvenue aux membres d'équipage des navires de Northern Transportation Company Limited (NTCL) sur la Côte Est.

NTCL exploite des navires sur la Côte Est du Canada à partir de Halifax et les membres non-brevetés de l'équipage ont récemment signé des cartes d'adhésion afin d'être représentés par le S.I.U. Ces navires sont en service dans le Nord durant l'été et naviguent durant l'hiver sur la Côte Est ainsi qu'aux quatre coins du monde, aussi loin qu'en Indonésie.

Président Roman Gralewicz et Vice-président exécutif Michel Desjardins ont rencontré des dirigeants de la Compagnie lors de négociations et nous sommes confiants qu'une convention collective pourra être conclue pour ces nouveaux membres du S.I.U.

Négociations avec OSTC

Les membres du S.I.U. à l'emploi de Owen Sound Transportation Company à bord du Chi-Cheemaun ont rejeté la dernière offre de convention présentée par la Compagnie. La principale question demeure les offres d'augmentations salariales qui ne rencontrent pas les attentes des employés. Nous avons informé la Compagnie que nous demanderons l'arbitrage obligatoire afin de régler cette question.

Rencontres à bord des navires

Les membres du S.I.U. savent que des représentants du S.I.U. montent à bord à tous les mois afin d'aider à régler tout problème et de renseigner les membres sur les affaires du Syndicat. C'est un service très important fourni aux membres du S.I.U. et il offre à tous de résoudre des questions

avant qu'elles deviennent des griefs importants. C'est un service unique qu'offre le S.I.U. et les membres devraient en profiter pleinement.

Non seulement ces rencontres vous donnent-elles l'opportunité de résoudre des problèmes, elles permettent de vous renseigner sur les récents développements relatifs au Syndicat et dans notre industrie ainsi que les nouveaux règlements du gouvernement relatifs aux passeports et aux certificats de santé.

Récemment, un représentant du S.I.U. montait à bord et les membres d'équipage soulignaient que des meubles neufs étaient requis pour la salle de récréation de l'équipage non-breveté. Le représentant prit des photos qu'il transmit à la Compagnie et peu après, l'équipage recevait des meubles neufs.

Ce n'est qu'un exemple qui illustre l'importance du programme des rencontres à bord et de bonnes communications avec les équipages.

Des emplois, des emplois et encore des emplois

Il nous fait plaisir de faire rapport que la salle d'embauche de Thorold a reçu au cours du dernier mois plus de 250 appels d'offres d'emplois de relève et permanents. Ce nombre d'offres est un complément à l'abondance d'emplois qui ont été offerts à la salle d'embauche de Thorold. Il a été difficile de combler tous ces emplois mais nous sommes heureux d'ajouter que des membres du S.I.U. occupent tous ces emplois.

Nous recevons également de nombreux appels pour des officiers et des mécaniciens au sein de compagnies sous contrat avec le S.I.U. Canada Feeder Lines et TGL Marine sont parmi les compagnies à la recherche d'officiers. De nouveau,

nous avons réussi à procurer des membres d'équipage hautement qualifiés pour combler ces positions.

Nous demandons à tous les membres de passer le mot que nous sommes à la recherche de marins qualifiés pouvant se joindre au S.I.U. Vous savez tous que nos conventions collectives comprennent les meilleurs salaires et avantages dans l'industrie.

Perfectionnement

Alors que de plus en plus d'officiers et de mécaniciens sont représentés par le S.I.U., nous encourageons nos membres à participer aux cours de formation offerts cet hiver et d'obtenir leurs brevets pour accéder à ces positions.

Si vous désirez des renseignements sur un centre de formation dans votre région, veuillez communiquer avec la salle d'embauche du Syndicat et nous vous procurerons les renseignements désirés.

Il est également important de souligner encore une fois, que lorsque vous êtes dépêché à un navire par la salle d'embauche, il est très, très important d'avoir tous vos documents en votre possession. En quelques occasions cet été, des membres qui se rendaient à un navire sans avoir tous les documents requis en main ont été refusés.

Les documents appropriés sont le certificat MED (FUM), certificat de quart à la passerelle ou matelot de la salle des machines, passeport, certificat médical et autres.

Souvenez-vous que nos navires naviguent au Canada et aux États-Unis et que vos documents appropriés de certification et d'identification sont requis en tout temps.

Travaillez prudemment.



AUTOUR DES PORTS

AROUND THE PORTS



Daniel Jacques, Normand Canuel



Richard Walrond, Jose Ceballos



S.I.U. members working for Dragage Groupe Ocean, formerly known as Dragage St-Maurice. Left to right:

Membres du S.I.U. à l'emploi de Dragage Groupe Océan, autrefois Dragage St-Maurice. De gauche à droite :

Donald Michaud, Frederic Isabel, Jacques Nault, Yvon Ouellet, representative/représentant S.I.U., Luc Larouche, Pascal Daneau, Denis Landry, Olivier Dion, Philippe Daneau, Daniel Langlois, Guy Huard.



Olivier Lamirande, Frederic Isabel, Pierre Grenier, Michel Dusseault, André Gauthier



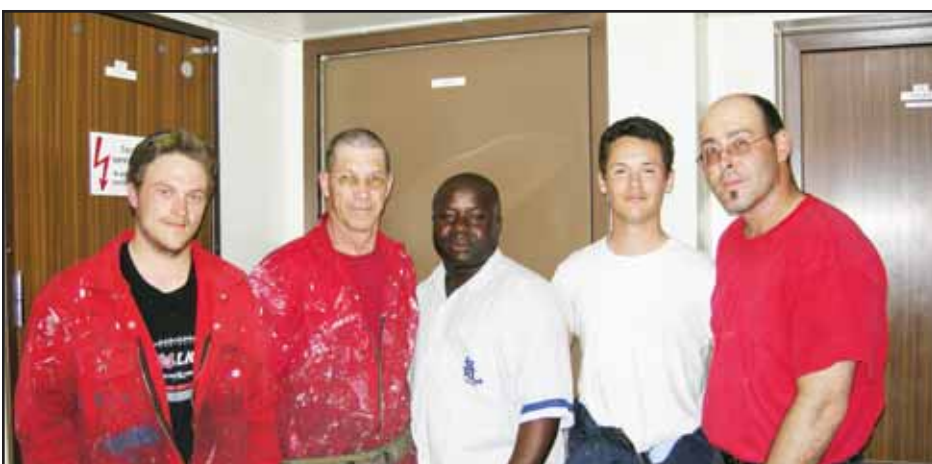
Martin Leduc, Carl Tremblay, Audrey Tremblay, Anderson Turney, David Parent, Brian McLaren



Christian Savard, Simon Leblanc, Richard Laplante, Pierre Letendre



Daniel Beaupré, Charles Côté, Carl Bennett, Jocelyn Boucher, Roberto Francisco, Oliver Estorillo, Fredy Roch Gaddarkhan



Conrad Power, Aldeola Vautour, John Entee Kwaw, Fenning McAlpine, Jerry Mallory



Brian Schurman, James Given, Miguel Cuenca, Michel Desjardins



S.I.U. members have plenty of opportunities to get jobs

The busy shipping season has continued through the summer in Thorold.

Hundreds of extra time off requests have provided members sailing as relief with all the work they want. The large number of jobs has also created the need to recruit new members. Many have already shipped out and the demand continues to increase. Anyone with family or friends interested in a good, well-paying career as a seafarer should have them send a resume as soon as possible to Union Headquarters.

Anyone working on a ship is required to have a valid Transport Canada marine medical certificate and only certain doctors are allowed to do the examinations. It is important that you make appointments ahead of time so your medical certificate does not expire. It is also very important to take all the necessary identification and valid passport to gain access to the United States. On more than one occasion this year members have been denied entry by United States Customs and Immigration because of improper identification. You must be able to prove

you are a Canadian Citizen or if you are not a citizen you must have the proper US visa. If you don't have a passport be sure to get one soon as it is the best form of identification.

The vessel Dutch Runner made its first trip to the lakes to pick up large boilers in Port Weller and containers in Toronto. While they were here we had the opportunity to visit with the S.I.U. represented licensed and unlicensed crew. By all reports everything is running smoothly. One of the most impressive things we noticed was how quickly the ship was loaded and on her way again. Having seen similar cargoes take much longer to load onto barges it is good to see how a well trained professional S.I.U. crew can get the job done.

ITF - www.itfseafarers.org

The ITF has launched its new website designed to provide information to seafarers from a source they can trust. This website offers seafarers all the information they need before they join a ship as

well as what to do should they have a problem while onboard. On the website you can,

- Find out what your rights are
- Discover what a union can do for you
- Get information on your ship
- Link up online with other seafarers
- Learn where to get help in a crisis
- Get in touch with the ITF

One of the problems experienced by ITF inspectors is trying to track ships before they reach your port. Anytime you can have a bit of notice before a ship arrives is always an advantage. This will now be easier as the ITF has arranged access to Automatic Identification System Live (AIS) for inspectors. AIS live is a website that broadcasts ship locations using the ships Automatic Identification System. All ships are required to use this so we now have the ability to track virtually any ship in the world. We thank the ITF for providing us with yet another tool to aid in the Flag of Convenience Campaign.

Les membres du S.I.U. ont une abondance d'opportunités d'emploi

L'excellente saison de navigation se poursuit à Thorold. Les centaines de demandes de temps de congé ont comblé d'emplois les membres qui aiment travailler en relève. Le grand nombre d'emplois a également créé le besoin de recruter de nouveaux membres. Plusieurs sont déjà à bord et les demandes continuent d'affluer. Tous les membres qui connaissent des personnes intéressées dans une excellente et lucrative carrière en mer devraient leur suggérer de faire parvenir un résumé de leur expérience aux Quartiers-Généraux du Syndicat.

Toute personne désirant travailler sur un navire doit détenir un certificat médical reconnu par Transport Canada et un nombre limité de médecins sont accrédités à émettre ces certificats. Il est donc important de prendre un rendez-vous à l'avance avant l'expiration de votre certificat médical. Il est également très important d'avoir en votre possession tous vos documents d'identification et votre passeport en règle afin de pouvoir entrer aux États-Unis. En quelques occasions cette année, des membres qui n'avaient pas les documents requis ont été refoulés par le service américain d'immigration.

Vous devez prouver être un citoyen canadien ou si vous ne l'êtes pas, détenir un visa adéquat des États-Unis. Si vous ne détenez pas un passeport, obtenez-en un bientôt car c'est le meilleur document d'identification.

Le navire Dutch Runner a fait son premier voyage sur les Grands Lacs pour prendre un chargement d'immenses chaudières à Port Weller et de conteneurs à Toronto. Lors de son passage ici, nous avons eu l'occasion de rencontrer les membres d'équipage brevetés et non-brevetés représentés par le S.I.U. Tout indique que tout fonctionne très bien à bord. Il faut souligner combien rapidement le navire a été chargé et a repris sa route. Après avoir vu combien de temps était nécessaire pour charger de tels chargements sur des barges, il est agréable de constater comment un équipage professionnel du S.I.U. peut effectuer le travail.

ITF - www.itfseafarers.org

L'ITF a lancé son nouveau site Web conçu dans le but d'offrir aux marins une source sécuritaire de renseignements. Le site offre aux marins tous les

renseignements requis avant de rejoindre un navire ainsi que les mesures à prendre si un problème survient à bord. Sur le site Web vous pouvez :

- Déterminer quels sont vos droits
- Trouver ce qu'un syndicat peut faire pour vous
- Vous renseigner sur votre navire
- Obtenir un lien pour rejoindre d'autres marins
- Savoir quoi faire en cas d'urgence
- Communiquer avec l'ITF

L'un des problèmes qu'éprouvent les inspecteurs de l'ITF est de retracer un navire avant son arrivée au port. Obtenir les renseignements relatifs au navire avant son arrivée offre un avantage important. Dorénavant, le système automatisé d'identification (AIS) permet aux inspecteurs de l'ITF de déterminer la position des navires. Tous les navires doivent être munis de ce système et ils peuvent être retracés en tout temps à travers le monde. Nous remercions l'ITF de nous procurer cet outil important pour notre campagne sur les navires enregistrés sous pavillon de complaisance.

Sailors aboard foreign ships visited by ITF inspector / Marins à bord de navires étrangers visités par l'inspecteur ITF



AGENT DE PORT CÔTE OUEST
AGENT DE PORT CÔTE OUEST

Cates Hire More Deckhands

We are pleased to announce that three members have successfully completed Seaspans International's deckhand training program. Greg Wilson, Adrian Alblas and Chad Oxley have since joined the Cates fleet as full time employees. Congratulations go to our members and we wish them much success in the future.

With eight Cates employees having already completed schooling for their tickets, and with seven more in the classroom today, the need for trained deckhands at Cates has risen.

Seaspans Training Continues

Currently, a new group of candidates are in the process of completing the Seaspans deckhand training program. The S.I.U. and Seaspans worked together to get 20 participants to take part in the training program.

This new cycle of trainees will fill the gaps by our current members that are advancing within Seaspans.

Seaspans Coastal Intermodal

The contract with Seaspans Coastal Intermodal is now open for negotiation.

After reviewing numerous proposals from both the crew of the Princess Superior and the Carrier Princess, we will meet with crew members to discuss proposals and establish a negotiating committee in the coming weeks and prepare our demands which we will then present to the Company.

FRPD

It is a waiting game aboard the Fraser Titan as crew members eagerly await the negotiation talks between the

S.I.U. and Fraser River Pile and Dredge. We will keep crew members advised as to when the negotiations will commence.

NTCL

It was a tough start this year for NTCL as a number of vessels were stuck in heavy ice in the far north. Now that the vessels are free, NTCL is reporting that all available ships are crewed and running.

We saw an increased demand for crewmembers in the Arctic this season and the hall was kept busy supplying NTCL with qualified members.

2008 brings about wage re-openers for the collective agreement. Members employed with NTCL should begin sending in their proposals for wages before the end of the season.

The Company is planning to have as many ships back in Hay River as possible for the end of the season, so we will have a chance to contact our members.

Union Files for Certification with NTCL East

The S.I.U. was contacted by the crew aboard the Alex Gordon, Jim Kilabuk and Keewatin. Crew members of these three vessels enjoy a S.I.U. collective agreement while sailing in Arctic waters. Once these vessels leave that area the crews' wages and benefits are cut down. Their main concern was to have Union representation year round, not just for four or five months a year when working in the North. Organizing cards were sent to these members and an overwhelming number were in favour of making the S.I.U. their bargaining agent. We are currently in negotiations with NTCL East for a first Collective Agreement.

Harmac Mill to Re-open

An employee-based bid of \$13.2 million has been accepted by a BC court for the Harmac Mill in Nanaimo.

Despite objections from the receiver PricewaterhouseCoopers, in charge of selling the mill, a BC Supreme Court Chief Justice ruled in favour of the group made up of union, management and private investors.

The mill, which has been idle since May and was shutdown by court order in early July, will restart operations in September.

Around the Port

Lucas Sanderson (FRPD) and his wife Vanessa Tureczek-Anderson welcomed a new baby boy Ethan Hunter Anderson on April 5th, 2008.

Aaron Ferrier (Lafarge), his wife Nicole and son Blake welcomed a son and baby brother Chase Ferrier on April 23, 2008.

Anyone interested in joining the S.I.U. should send their resume and certificates to the Vancouver Union Hall. The S.I.U. is seeking qualified sailors from coast to coast.

Stan Nickerson

It is with heavy hearts the S.I.U. announces the sudden death of long time member Stan Nickerson on June 17, 2008. Stan was a S.I.U. member for 34 years and a SMIT Marine employee. He will be sadly missed by his S.I.U. brothers and sisters here on the West Coast. Safe sailing.

Cates embauche des préposés au pont

Nous sommes heureux d'annoncer que trois membres ont complété avec succès le programme de formation de préposé au pont de Seaspans International. Greg Wilson, Adrian Alblas et Chad Oxley ont rejoint la flotte de Cates en tant qu'employés à temps plein. Nous leur offrons toutes nos félicitations et nos meilleurs vœux de succès.

Alors que huit employés de Cates ont complété leur formation pour l'obtention d'un brevet et sept autres membres sont présentement en classe, le manque de préposés qualifiés au pont a augmenté considérablement.

Les cours de formation se poursuivent chez Seaspans

Un nouveau groupe de candidats participe présentement au programme de formation pour préposé au pont offert par Seaspans. Le S.I.U. et Seaspans ont collaboré afin de recruter 20 participants qui prennent part au programme de formation.

Ces stagiaires combleront les postes devenus vacants lorsque nos membres ont été promus à des postes supérieurs chez Seaspans.

Seaspans Coastal Intermodal

La convention avec Seaspans Coastal Intermodal doit maintenant être renouvelée. Après avoir passé en revue les nombreuses propositions des équipages du Princess Superior et du Carrier Princess, nous rencontrerons les équipages au cours des prochaines semaines afin de discuter de ces propositions, d'établir un comité de négociation et de préparer nos demandes qui seront alors présentées à la Compagnie.

FRPD

Les membres d'équipage du Fraser Titan

attendent avec impatience le début de négociations de convention entre le S.I.U. et Fraser River Pile and Dredge. Nous informerons les membres dès que ces négociations débiteront.

NTCL

La saison a débuté difficilement pour NTCL alors que plusieurs navires ont été retenus par les glaces dans le Nord. Maintenant que les navires sont dégagés, NTCL nous informe que tous les navires ont leur équipage et sont en service.

Un plus grand nombre de membres ont été dépêchés dans l'Arctique cette année. Nous avons comblé toutes les demandes de membres qualifiés provenant de NTCL.

Les salaires sont à être négociés avec NTCL en 2008 et nous invitons les membres à l'emploi de cette Compagnie de nous transmettre leurs propositions relatives aux salaires avant la fin de la saison.

La Compagnie projette le retour à Hay River du plus grand nombre possible de ses navires à la fin de la saison et nous aurons l'opportunité de rencontrer nos membres.

Le S.I.U. dépose une demande d'accréditation pour NTCL Est

Les équipages des navires Alex Gordon, Jim Kilabuk et Keewatin ont communiqué avec le S.I.U. Ces équipages bénéficient d'une convention collective avec le S.I.U. lorsqu'ils naviguent dans l'Arctique mais leurs salaires et avantages sont réduits lorsque les navires quittent cette région.

Ils désirent obtenir la protection du S.I.U. tout au long de l'année et non pas durant les quatre à cinq mois qu'ils naviguent dans le Nord. Des cartes d'adhésion ont été envoyées à ces membres et une très forte majorité de ceux-ci ont confirmé être en

faveur d'appointer le S.I.U. pour les représenter. Nous sommes présentement en négociation avec NTCL Est pour une première convention collective.

Réouverture de Harmac Mill

Un tribunal de la Colombie-Britannique a accepté une offre de 13,2 millions pour Harmac Mill de Nanaimo.

En dépit des objections du syndicat PriceWaterhouseCoopers, le tribunal a accepté l'offre qui provient d'un groupe comprenant le syndicat représentant les employés, la direction de l'entreprise et des investisseurs privés.

Le moulin, inactif depuis mai et fermé par ordre du tribunal en début juillet, reprendra ses activités en septembre.

Autour du port

Lucas Sanderson (FRPD) et son épouse Vanessa Tureczek-Anderson annoncent la naissance d'un fils, Ethan Hunter, né le 5 avril.

Aaron Ferrier (Lafarge), son épouse Nicole et son fils Blake annoncent la naissance d'un fils, Chase, né le 23 avril.

Toute personne désirant se joindre au S.I.U. est invitée à faire parvenir un résumé de son expérience à la salle d'embauche de Vancouver. Le S.I.U. recherche des marins qualifiés d'un océan à l'autre.

Stan Nickerson

Nous avons le regret d'annoncer le décès de Stan Nickerson le 17 juin dernier. Stan fut membre du S.I.U. durant 34 ans et il était à l'emploi de SMIT Marine. Il sera regretté par ses confrères et consœurs du S.I.U. de la Côte Ouest.

Naviguez prudemment.



The Seafarers' Pension Plan wants to pay any monies owing to the following members, which is being held on behalf of the member for which we have no current address.

If you know any of these members, please have them contact Lyne Leblanc at S.I.U. at 514-931-7859 or by mail to: 1333 St. Jacques St., Montreal, Quebec H3C 4K2.

Your cooperation is greatly appreciated.

Le Régime de retraite des marins désire verser toute somme d'argent due aux membres suivants dont nous n'avons pas l'adresse présente.

Si vous connaissez l'un de ces membres, veuillez leur demander de communiquer avec Lyne Leblanc au S.I.U. à 514-931-7859 ou par la poste au 1333 rue St-Jacques, Montréal, Québec H3C 4K2.

Votre coopération est fortement appréciée.

Alkerton Terry James	Dupuis Donald	(Richards)	Petrin Yvon
Allan Victor Cecil	Durnford Anthony	Lauze Gaby	Pilgrim John Leo
Anderson Gaven	Eaton Gary James	Leblanc Jean Marie	Pokora Gregory
Arabi Amar	Evans Sadley	Lemay Serge	Primerano Gregory D
Arsenault Jean Paul	Fersht Kenneth	Lopeke Michael G	Racette Michel G
Babin Michel	Fisher Terrence G	Luce Lester	Rimdzuis Ted Edward
Baer David Wayne	Fitzgerald Rodney Gerard	Lyrette Gilles Edward	Rimmer Anthony William
Bailey Michael Kenneth	Fitzsimmons Roger Wade	Macdonald Aluna Jane	Robinson Harold
Baird Albert	Flaherty Sean Terrence	Macdonald Blair	Ronaldson William
Baldinus Felix Edward	Fournel Alfred Jr	Maddock Paul Thomas	Ruberg Ralph Douglas
Barr Robert Nathan Carey	Fox William Albert	Magarvey Bruce Kendall	Rush Allan David
Bartlett Brian J	Frank Andrew	Major Rita-Lynn	Ryan Charlie Patrick
Begin Denis	Gagnon Andre	Manning James	Sales John
Belbart Josef Adam	Gillis John James	Markowski Peter	Sergerie Steve
Bell Bradley Thane	Goldfarb Sydney	Martel Benoit	Simard Michel
Bernard Jules Joseph	Gudanowski Adam Andrzej	Martens Ralph Edward	Sims Kevin Bryan
Bertrand Michele Gloria	Hall Geoffrey Roger	Martin Keith S	Slack Stephen Norman
Bouchard Victor	Harvey Wendy	Mattes Bernie Bernhard	Smith Todd
Boyle Malcolm	Hiltz Perry William	Mccoy Richard Garfield	St Germain Richard R
Brosseau Jocelyn	Irwin Thomas	Mcginn Eric	St Jacques Richard
Brown Michael Shannon	Isles Harold Edward	Mckay Carolyn Diana	Stead James A
Browne Samuel P	Jacob James R	Mcmillan Terry Victor	Stewart Roland Neil
Bunt Colleen Sandra	Jacobs Ivan Kwesi	Mcneil John	Summers Douglas Raymond
Canuel Mike	Jamarik Kvetoslav	Mcperson Randy James	Sutherland Eric A
Carey Angela Mary	Janis Gertrude	Mercan Faye Marilyn	Szymanski Andrzej
Caron Michel	Jemmott Victor	Misener Roy Ansel	Taylor Robert B
Cascagnette Michael John	Jennings Sydney Mc Dermod	Morawski Rick	Teskey Glen
Charron Gabriel	Johnson Clifford Leon	Mulvaney Paul James	Thibault Robert Andre
Chiasson Paul Micheal	Johnson David H	Murray Ellen Joyce	Thibodeau Jean
Cote Jacques Michel	Jones Allan	Obiedzinski Pawel	Thompson Paul Francis
Coulombe Marc Andre	Kowalczyk Maciej	Olson Sheree Lee	Totten David A
David Colin Wayne	Kowalczyk Marian	Ouellet Alain	Tremblay Daniel
De Sousa Belarmino	Krawczyk Christopher H	Panczak Andrew Michael	Vaillancourt Victor Robert
Dempsey Conrad J	Labelle Brian Richard	Paquette Roch	Valcourt Alex J
Deutry Roland Adam	Lachance Clement	Paradis Martin	Villeneuve Robert
Dick Cameron Allan M	Lander Lloyd	Paradis Ray Ronald	Vogel Erik Clifford
Diplock Ian Paul	Landsperger Klaus	Patterson Kent Alexander	Watt Jean
Donaldson David D	Landsperger Klaus	Payne Robert Thomas	Winiarczyk Krzysztof
Dube Real	Langlois Andre	Pelletier Dan James	
Dufresne Timotay E	Lanteigne Lucette M	Perrin Paul Edward	